

Inhaltsverzeichnis

VORWORT	13
Prof. Dr. Grażyna Łopuszańska-Kryszczuk zum Gedenken	15
Prof. Dr. Stanisław Prędoła zum Gedenken	17
I AKTUELLE LINGUISTISCHE FORSCHUNGSFRAGEN UND -PERSPEKTIVEN	
JOANNA SZCZĘK	
Entwicklungstrends und Forschungsperspektiven im Bereich der Linguistik. Überblick anhand der Zeitschrift „Linguistische Treffen in Wrocław“	21
MAGDALENA DUŚ	
Kommunikacja fanów tenisa na polskich i niemieckich forach internetowych	35
HANS GIESSEN	
Sind wir Opfer der Sprache?	57
OKSANA HAVRYLIV	
Sprache und Corona	69
MARIUSZ JAKOSZ	
Emotionsausdrucksmitel auf der textuellen Ebene in ausgewählten polnischen Weblogeinträgen	89
ROBERT KOŁODZIEJ	
Privat- und Werbeanzeigen in der Krakauer Zeitung (1857–1866)	107
TETIANA LIASHENKO	
Zur Erschließung von Kultur in literarischen Texten aus translationsrelevanter Sicht (am Beispiel der deutschen Übersetzung der Erzählung „Таку вже Бог долю судив“ von Mychajlyna Roschkewytsch)	121
SIMON MEIER-VIERACKER	
Kontrastive Phraseologie des Fußballs. Ein korpuslinguistischer Zugang	133

MAŁGORZATA ZARZYCKA

Holenderskie elementy kulturowe w polskim przekładzie „De reünie”

[„Zjazd szkolny”] Simone van der Vlugt.

Analiza wybranych technik translatorskich 147

II BEITRÄGE DER NACHWUCHSWISSENSCHAFTLER

SARA BONIN

Wer gehört zur deutschen Minderheit? Zugehörigkeitsdefinitionen

zwischen Minderheitenperspektive und nationaler Gesetzgebung 167

SANDRA CAMM

Advertorial prasowy jako gatunek o polimorficznej naturze 179

MIAOXIN CHEN

Kommunikative Muster in chinesischen universitären

DaF-Unterrichtsgesprächen am Beispiel der Gesprächseröffnung 197

MONIKA HORODECKA

Funktionen des Textdesigns in CD-Covers als multimodalen Texten 207

KRYSTIAN KAMIŃSKI

Teaching Foreign Languages to the Deaf in Poland 217

KASJANA KOWALSKA

Multimodalność w przekładzie komiksu. Na przykładzie polskich tłumaczeń

serii „Thorgal” Grzegorza Rosińskiego i Jeana Van Hamme’a 227

MARIA LEWANDOWSKA

Udział kultury w procesie ewolucji i kształtowania się języka 237

RAMONA PLITT

Kunst und Künstliche Intelligenz – Zu den Möglichkeiten einer

kognitiv-orientierten Diskursanalyse 249

WILLIAM RICHTER

Deutsche Sprachinseln in der Slowakei mit Fokus auf das Hauerland –

Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft 261

LOUISE VAN WIJGERDEN

Das Erleben der Langeweile und der Aktivierungsprozess

der Kinder im frühschulischen DaF-Unterricht 271

ANNA WORONINA

Darstellung der alpinen Landschaft in Outdoorberichten 281

III PHONLINE – STUDIEN ZUR LINGUISTISCHEN PHONETIK III

ALICJA DERYCH

English Native Speakers’ Pronunciation of Selected

Polish Consonant Clusters 293

BARBARA GROBELNA	
Exploring the Preferences of Polish EFL Teachers towards the Accents of English	309
BEATA GRZESZCZAKOWSKA-PAWLIKOWSKA	
Phonetische Merkmale einer Hörerorientierten Sprechweise und ihre Vermittlung im DaF-Unterricht	319
ANNE-MARIE OTTO	
Ausspracheübungen für deutsche Polnischlernende – Eine Lehrwerkanalyse	331
ANNA RADZIK	
Roland Kehreins Ansichten in „Prosodie und Emotionen“ und ihre Anwendung im DaF-Unterricht	355
SUSANNE RUMMEL / KATHARINA NIMZ / STEFANIE JANNEDY	
Vokale im Kiezdeutschen: Eine phonetische Analyse der Vokalquantität und -qualität	365
KATARZYNA ZALISZ	
Teaching and Learning Foreign Language Sounds: Students' Perspective	387
 IV REZENSIONSBEITRÄGE	
MONIKA CZAJA	
Linguistikforschung heute – relevante und aktuelle Themen in der Forschung	403
JÓZEF JAROSZ	
Wstęp do fonetyki i fonologii języka szwedzkiego nareszcie w języku polskim	409
MARCELINA KAŁASZNIK	
Projektowy i integrujący charakter lingwistyki dyskursu	417
AGNIESZKA MAC	
Sprachwissenschaftliche Forschung in Polen und Deutschland nach der Wende	425
JOANNA SZCZĘK	
Forschung im Bereich der juristischen Phraseologie	433
 V BERICHTE	
ANNA GONDEK	
Abschlussbericht über die Realisierung des Erasmus+-Projekts Internationalisierung und Weiterentwicklung des Doktorandenstudiums, Oktober 2018–Juni 2021	441

KRYSTIAN SUCHORAB

Bericht über das 3. Internationale Doktorandenseminar im Rahmen
des Erasmus+-Projekts: Internationalisierung und Weiterentwicklung
des Doktorandenstudiums 2018-1-SK01-KA203-046375, 26.–30.

April 2021 an der Universität Wrocław 447

JOANNA SZCZĘK

Bericht über die 3. Internationale Tagung zur Phraseologie
und Parömiologie: „Aktuelle Trends in der phraseologischen
und parömiologischen Forschung weltweit“, 27.–29.5.2021,

Institut für Germanistik der Universität Wrocław, online 451

Contents

EDITORIAL	14
In Memory of Prof. Dr phil. Grażyna Łopuszańska-Kryszczyk	15
In Memory of Prof. Dr phil. Stanisław Prędota	17
I CURRENT LINGUISTIC RESEARCH QUESTIONS AND PERSPECTIVES	
JOANNA SZCZĘK	
Development Trends and Research Perspectives in the Field of Linguistics. Overview Based on the journal “Linguistische Treffen in Wrocław”	21
MAGDALENA DUŚ	
Introductory Remarks to the Analysis of Communication on Tennis Fan Forums	35
HANS GIESSEN	
Are We Victims of Our Languages?	57
OKSANA HAVRYLIV	
Language and Corona	69
MARIUSZ JAKOSZ	
Emotion Expressing Devices at a Textual Level in Selected Posts on a Polish Blog	89
ROBERT KOŁODZIEJ	
Private and Promotional Advertisements from the “Krakauer Zeitung” (1857–1866)	107
TETIANA LIASHENKO	
On the Problem of Detection of Culture in Literary Texts from the Translation-Relevant Perspective (on the Material of the German Translation of the story “The Destiny was in the hands of God” by Mikhailina Roshkevich)	121
SIMON MEIER-VIERACKER	
Contrastive Phraseology of Football. A Corpus Linguistic Approach	133

MAŁGORZATA ZARZYCKA

- Dutch Culture-specific Items in the Polish Translation
of „De reünie” by Simone van der Vlugt.
Analysis of the Selected Translation Techniques 147

II CONTRIBUTIONS BY YOUNG SCIENTISTS

SARA BONIN

- Who Belongs to the German Minority? Definitions of Belonging between
a Minority Perspective and National Legislation 167

SANDRA CAMM

- Print Advertorial as a Genre of Polymorphic Nature 179

MIAOXIN CHEN

- Communicative Patterns in Chinese University GFL Classroom
Conversations Using the Example of Conversation Opening 197

MONIKA HORODECKA

- Functions of Text Design in CD Covers as Multimodal Texts 207

KRYSTIAN KAMIŃSKI

- Teaching Foreign Languages to the Deaf in Poland 217

KASJANA KOWALSKA

- Multimodality in Comic Translation. On the Example
of Polish Translations of Selected Scenes from the “Thorgal” Series
by Grzegorz Rosiński and Jean Van Hamme 227

MARIA LEWANDOWSKA

- The Contribution of Culture in the Process of Language Evolution
and Language Formation 237

RAMONA PLITT

- AI and Art – The Potential of a Cognitive-Oriented Discourse Analysis . . . 249

WILLIAM RICHTER

- German Language Islands in Slovakia with a Focus on the Hauerland –
The Past, Present and Future 261

LOUISE VAN WIJGERDEN

- The Experience of Boredom and the Activation Process
of Children in GFL Lessons in Early School 271

ANNA WORONINA

- Presentation of the Alpine Landscape in Outdoor Reports 281

III PHONLINE – STUDIES ON LINGUISTIC PHONETICS

ALICJA DERYCH

- English Native Speakers’ Pronunciation of Selected
Polish Consonant Clusters 293

BARBARA GROBELNA	
Exploring the Preferences of Polish EFL Teachers towards the Accents of English	309
BEATA GRZESZCZAKOWSKA-PAWLIKOWSKA	
Some Thoughts on the Awareness of Pronunciation in the Context of Foreign Language Teaching	319
ANNE-MARIE OTTO	
Pronunciation Exercises for Germans Learning Polish – a Teaching Material Analysis	331
ANNA RADZIK	
Roland Kehreins Views on “Prosodie und Emotionen” and their Application in GFL Lessons	355
SUSANNE RUMMEL / KATHARINA NIMZ / STEFANIE JANNEDY	
Vowels in Kiezdeutsch: A Phonetic Analysis of Vowel Quantity and Quality	365
KATARZYNA ZALISZ	
Teaching and Learning Foreign Language Sounds: Students’ Perspective	387
IV REVIEWS	
MONIKA CZAJA	
Linguistic Research Today – Relevant and Current Topics in Research	403
JÓZEF JAROSZ	
Introduction to the Swedish Phonetics and Phonology at last in Polish	409
MARCELINA KAŁASZNIK	
The Designing and Integrating Nature of Discourse Linguistics	417
AGNIESZKA MAC	
Linguistic Studies in Poland and Germany after the Fall of the Berlin Wall	425
JOANNA SZCZĘK	
Research Opportunities in the Field of Legal Phraseology	433
V REPORTS	
ANNA GONDEK	
Abschlussbericht über die Realisierung des Erasmus+-Projekts Internationalisierung und Weiterentwicklung des Doktorandenstudiums, Oktober 2018–Juni 2021	441

KRYSTIAN SUCHORAB

Bericht über das 3. Internationale Doktorandenseminar im Rahmen
des Erasmus+-Projekts: Internationalisierung und Weiterentwicklung
des Doktorandenstudiums 2018-1-SK01-KA203-046375, 26.–30.

April 2021 an der Universität Wrocław 447

JOANNA SZCZĘK

Bericht über die 3. Internationale Tagung zur Phraseologie
und Parömiologie: „Aktuelle Trends in der phraseologischen und
parömiologischen Forschung weltweit“, 27.–29.5.2021, Institut

für Germanistik der Universität Wrocław, online 451